淡江時報 第 399 期

**促 進 同 學 對 日 本 文 化 的 了 解**

**學生新聞**

【 記 者 沈 秀 珍 報 導 】 日 文 系 將 舉 辦 戲 劇 公 演 ， 戲 碼 為 在 日 本 最 為 膾 炙 人 口 的 舞 台 劇 作 「 夕 鶴 」 ， 週 二 （ 四 日 ） 在 本 校 活 動 中 心 ， 週 三 在 國 立 臺 灣 藝 術 教 育 館 （ 臺 北 市 南 海 路 47號 ） ， 免 入 場 券 ， 兩 場 皆 六 時 三 十 分 開 始 入 場 ， 七 時 正 式 開 演 ， 歡 迎 全 校 師 生 前 往 觀 賞 。

協 助 指 導 的 日 文 系 彭 春 陽 老 師 表 示 ， 日 文 系 戲 劇 公 演 已 停 辦 超 過 十 年 ， 去 年 開 始 續 辦 ， 戲 碼 為 「 紅 鼻 子 員 外 」 ， 相 較 於 去 年 的 喜 劇 ， 今 年 這 一 齣 有 關 日 本 白 鶴 報 恩 的 故 事 ， 是 以 淒 美 的 結 局 收 場 。 劇 中 主 要 出 場 的 人 物 有 四 人 ： 小 鶴 、 與 兵 、 總 渡 以 及 運 仔 ， 分 別 由 周 若 珍 、 柯 遵 哲 、 鍾 順 富 以 及 許 國 男 飾 演 。

該 劇 主 要 的 內 容 是 白 鶴 為 報 救 命 之 恩 ， 化 身 成 人 ， 嫁 給 與 兵 為 妻 的 故 事 。 故 事 內 容 敘 述 ： 經 商 的 總 渡 和 鄰 居 務 農 的 運 仔 一 起 遊 說 與 兵 ， 希 望 他 能 讓 化 身 成 人 的 小 鶴 繼 續 織 布 ， 重 視 精 神 生 活 的 小 鶴 不 了 解 為 何 與 兵 那 麼 看 重 金 錢 ， 但 還 是 在 他 的 要 求 下 勉 強 地 踏 入 織 布 房 ， 可 是 與 兵 卻 打 破 了 不 能 窺 視 的 約 定 ， 最 後 小 鶴 幻 化 成 白 鶴 翩 然 飛 去 ， 只 留 下 後 悔 的 與 兵 和 二 匹 「 千 羽 織 」 。 （ 詳 細 故 事 內 容 請 見 三 版 瀛 苑 副 刊 ）

劇 中 飾 演 小 鶴 的 是 日 文 二 D周 若 珍 同 學 ， 她 表 示 在 詮 釋 小 鶴 這 個 角 色 時 ， 有 時 候 會 覺 得 個 性 和 自 己 相 像 ， 而 有 「 心 有 戚 戚 焉 」 的 感 覺 。 在 整 個 排 戲 的 過 程 當 中 ， 不 但 日 文 進 步 了 ， 還 學 到 不 少 處 事 經 驗 和 待 人 接 物 的 道 理 ， 尤 其 是 老 師 們 的 從 旁 指 導 和 協 助 ， 更 是 無 限 感 激 ， 許 多 道 具 和 戲 服 還 是 老 師 從 日 本 飄 洋 過 海 帶 回 來 的 呢 ！ 還 有 同 學 之 間 的 通 力 合 作 ， 也 是 彌 足 珍 貴 。

彭 春 陽 老 師 對 舉 辦 這 場 戲 劇 公 演 給 與 高 度 的 肯 定 ， 他 認 為 這 可 以 推 動 學 生 對 日 本 進 一 步 的 了 解 ， 除 了 學 語 言 之 外 ， 能 夠 對 文 化 背 景 有 更 深 一 層 的 認 識 。